



## Twoje życie – Twój plan

Dla osób, które mogą potrzebować długotrwałych i skoordynowanych usług

---

O prawie do indywidualnego planu, koordynatora i koordynatora dla dziecka

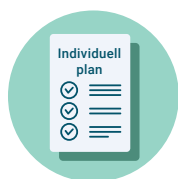
*Indywidualny plan, koordynator lub koordynator dla dziecka mogą być dobrym rozwiązaniem dla osób, które potrzebują długotrwałych i skoordynowanych usług.*

*Potrzeba ta musi z założenia utrzymywać się przez pewien czas, choć nie musi być stała.*

*Koordynator lub koordynator dla dziecka ma zapewnić koordynację usług i nadzorować realizację indywidualnego planu.*

## **Czym jest indywidualny plan?**

Indywidualny plan jest tworzony we współpracy między Tobą a Twoimi usługodawcami. Jeśli sobie tego życzysz, w pracach nad planem mogą również uczestniczyć bliscy lub członkowie rodziny. Plan opisuje współpracę między różnymi służbami i przyczynia się do tego, abyś otrzymał/a spójną, skoordynowaną i dostosowaną do Twoich potrzeb pomoc. Plan jest aktualizowany na bieżąco i oparty na Twoich celach i potrzebach.



## **Ważne elementy planu:**

- Co jest dla Ciebie ważne
- Jakie działania mają podjąć służby
- Kto, za co i w jakim czasie odpowiada

W procesie planowania powinny uczestniczyć wszystkie instytucje, z których pomocy korzystasz, np. Norweski Urząd ds. Pracy i Ubezpieczeń Społecznych (NAV), szkoła, urząd ochrony praw dziecka, przedszkole, służba zdrowia.

## **Kim jest koordynator?**

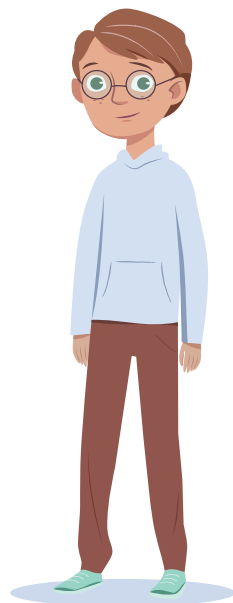
Koordynator to jeden z pracujących dla Ciebie specjalistów, którego zadaniem jest zapewnienie współpracy między różnymi instytucjami zgodnie z Twoimi celami, aby zapewnić Ci kompleksową, zintegrowaną i skoordynowaną opiekę. Możesz wskazać, kogo chcesz wybrać na swojego koordynatora.

Masz prawo do koordynatora, nawet jeśli nie chcesz mieć indywidualnego planu.

## Kim jest koordynator dla dziecka?

Aktualni lub przyszli rodzice dziecka z poważną chorobą, urazem lub niepełnosprawnością, które będzie potrzebować długotrwałych, złożonych lub skoordynowanych usług zdrowotnych, opiekuńczych i innych świadczeń socjalnych, mają prawo do koordynatora dla dziecka.

Koordynator dla dziecka ma za zadanie m.in. koordynować usługi socjalne dla rodziny i dziecka oraz dopilnować, by gmina wywiązywała się ze swoich obowiązków w zakresie wsparcia i dostosowania usług. Najczęściej koordynatorem zostaje jeden ze specjalistów, z którymi dziecko i rodzina mają już kontakt. Rodzina i dziecko mogą wskazać, kogo chcieliby wybrać na swojego koordynatora.



Prawo do koordynatora dla dziecka przysługuje nawet wtedy, gdy rodzina rezygnuje z indywidualnego planu.

### *Co oznacza dla Ciebie posiadanie indywidualnego planu oraz koordynatora lub koordynatora dla dziecka?*

- Ty, a także ewentualnie Twoi bliscy i rodzina, jesteście zaangażowani w planowanie tego, jak będą realizowane usługi, których potrzebujesz – plan opiera się na Twoich celach.
- Ty lub Twoja rodzina posiadacie koordynatora lub koordynatora dla dziecka, który posiada rozeznanie w sytuacji i pełni funkcję lidera zespołu.
- Współpraca i koordynacja mogą sprawić, że uzyskasz większe korzyści z usług – nie oznacza to jednak automatycznie większej liczby usług.
- To Ty decydujesz, które informacje mają być przekazywane między świadczeniodawcami.

## Jak uzyskać indywidualny plan i koordynatora lub koordynatora dla dziecka?

Pracownicy instytucji świadczących usługi mają obowiązek poinformować Ciebie i ewentualnie Twoją rodzinę o możliwości uzyskania indywidualnego planu, koordynatora lub koordynatora dla dziecka – i zaproponować to, jeśli wymaga tego sytuacja. Możesz także samodzielnie o to wystąpić, kontaktując się z jednostką koordynującą w Twojej gminie.

Jeśli przebywasz w szpitalu, to szpital zaproponuje Ci koordynatora, zgłosi potrzebę stworzenia indywidualnego planu i koordynacji do gminy, a także będzie współpracować z gminą przy dalszym wsparciu.

### **Masz pytania lub chcesz zgłosić potrzebę koordynacji?**

Tutaj osoba przekazująca Ci niniejszą broszurę może wpisać dane kontaktowe:

**Imię i nazwisko:**

**Telefon:**

**E-mail:**

**Adres:**

Jeśli nie wiesz, jak skontaktować się z jednostką koordynującą, możesz zapytać pracownika służby zdrowia lub zadzwonić do centrali informacyjnej gminy lub szpitala.

### **Prawo do złożenia skargi**

Jeśli uważasz, że Twoje prawo do indywidualnego planu, koordynatora lub koordynatora dla dziecka zostało naruszone, możesz złożyć skargę.

Więcej informacji o planie indywidualnym, koordynatorze i koordynatorze dla dziecka znajdziesz na stronie [www.helsenorge.no](http://www.helsenorge.no).